



## HOTĂRÎRE

cu privire la unele măsuri de ameliorare a activității ramurii piscicole  
și de reglementare a modului de utilizare a iazurilor

nr. 51 din 16.01.2007

*Monitorul Oficial nr.10-13/66 din 26.01.2007*

\* \* \*

În scopul perfecționării sistemului de gestionare a iazurilor și folosirii raționale a resurselor genetice piscicole, Guvernul

### HOTĂRĂȘTE:

1. Se acceptă propunerea Ministerului Agriculturii și Industriei Alimentare privind fondarea Întreprinderii de Stat pentru Cercetare și Producere a Resurselor Biologice Acvatice "Acvacultura-Moldova" prin fuziunea (contopirea) întreprinderilor de stat "Stațiunea de cercetări științifice în domeniul pisciculturii" "Polyodon", "Combinatul piscicol din Telenești", "Gospodăria piscicolă Cubolta" și "Pepiniera piscicolă Taraclia".

*[Pct.1 modificat prin [Hot.Guv. nr.761 din 24.06.2008](#), în vigoare 27.06.2008]*

2. Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare, în termen de 60 zile va aproba statutul întreprinderii nou-create.

3. Se transmit de la balanța Concernului Republican pentru Gospodărirea Apelor "Apele Moldovei" la balanța Întreprinderii de Stat pentru Cercetare și Producere a Resurselor Biologice Acvatice "Acvacultura-Moldova" iazurile, proprietate publică a statului, conform Regulamentului cu privire la modul de transmitere a întreprinderilor de stat, organizațiilor, instituțiilor, a subdiviziunilor lor, clădirilor, construcțiilor, mijloacelor fixe și altor active, aprobat prin [Hotărîrea Guvernului nr.688 din 9 octombrie 1995](#) (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 1996, nr.10, art.45), conform anexei nr.1.

*[Pct.3 modificat prin [Hot.Guv. nr.761 din 24.06.2008](#), în vigoare 27.06.2008]*

4. Se aprobă modificările și completările ce se operează în unele hotărîri de Guvern, conform anexei nr.2.

5. Se stabilește că valorificarea piscicolă tehnologică a iazurilor proprietate publică a statului, specificate în anexa nr.1, se efectuează de către persoane juridice în baza unui contract încheiat cu Întreprinderea de Stat pentru Cercetare și Producere a Resurselor Biologice Acvatice "Acvacultura-Moldova" și aprobat de autoritatea publică centrală pentru agricultură, cu stipularea condițiilor tehnologice de exploatare.

*[Pct.5 modificat prin [Hot.Guv. nr.761 din 24.06.2008](#), în vigoare 27.06.2008]*

6. Agenția Relații Funciare și Cadastru, prin intermediul organelor sale teritoriale, în termen de 60 zile, va opera, în documentația cadastrală, modificările respective ce rezultă din prezenta hotărîre.

PRIM-MINISTRU

Vasile TARLEV

Contrasemnează:

Ministrul agriculturii și industriei alimentare

Anatolie Gorodenco

Ministrul economiei și comerțului  
Ministrul ecologiei și resurselor naturale  
Ministrul finanțelor

Igor Dodon  
Constantin Mihailescu  
Mihail Pop

Chișinău, 16 ianuarie 2007.

Nr.51.

Anexa nr.1  
la Hotărîrea Guvernului  
nr.51 din 16 ianuarie 2007

### Lista

**iazurilor, proprietate publică a statului, care se transmit de la balanța Concernului Republican pentru Gospodăria Apelor “Apele Moldovei” la balanța Întreprinderii de Stat pentru Producerea Resurselor Biologice Acvatice „Acvacultura-Moldova”**

Nr. d/o	Unitatea administrativ-teritorială în care este amplasat iazul	Suprafața, ha
1.	S. Bădragii Vechi, r-nul Edineț	160
2.	S. Zgurița, r-nul Drochia	127
3.	S. Cotova, r-nul Drochia	123
4.	S. Ulmu, r-nul Ialoveni	115
5.	S. Dănceni, r-nul Ialoveni	303
6.	S. Costești, r-nul Ialoveni	227
7.	S. Țipala, r-nul Ialoveni	199
8.	S. Cneazevca, r-nul Leova	98
9.	S. Sărata Nouă, r-nul Leova	148
10.	S. Mingir, r-nul Hîncești	182
11.	S. Ucraina (iazul Ceaga), r-nul Căușeni	163
12.	S. Căplani, r-nul Ștefan Vodă	185
13.	S. Volintiri (iazul Hadjilar), r-nul Ștefan Vodă	250
14.	Or. Taraclia, r-nul Taraclia	700

Anexa nr.2  
la Hotărîrea Guvernului  
nr.51 din 16 ianuarie 2007

### Modificările și completările ce se operează în unele hotărîri de Guvern

1. [Hotărîrea Guvernului nr.72 din 30 ianuarie 2004](#) “Privind implementarea Legii cu privire la arenda în agricultură” (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2004, nr.26-29, art.213) se modifică și se completează după cum urmează:

1) la punctul 1:

după poziția a cincea, se introduce o poziție nouă cu următorul cuprins:

“Contractul model de arendă a construcțiilor hidrotehnice ale iazului (anexa nr.6)”;

cuvintele “anexa nr.6” și “anexa nr.7” se substituie, respectiv, prin cuvintele “anexa nr.7” și “anexa nr.8”;

2) hotărîrea se completează cu o anexă nouă, nr.6, cu următorul cuprins:

Înregistrat:  
nr. de înregistrare \_\_\_\_\_  
data înregistrării " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 200\_\_  
de către \_\_\_\_\_  
L.Ş.

**Contract-model  
de arendă a construcțiilor hidrotehnice ale iazului**

" \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 200\_\_

\_\_\_\_\_  
(localitatea, raionul)

Subsemnatul<sup>1</sup> \_\_\_\_\_

(pentru persoanele fizice: numele, prenumele, adresa, actul de identitate (seria, numărul,

data eliberării, oficiul care l-a eliberat, IDNP); pentru persoanele juridice: numele persoanei împuternicite,

în baza cărui document acționează, denumirea întreprinderii, adresa, certificatul de înregistrare

(seria, numărul, data, organul de înregistrare, IDNO)

proprietar (gestionar) al construcțiilor hidrotehnice ale iazului, denumit în continuare **arendator**<sup>2</sup>, pe de o parte, și

(pentru persoanele fizice: numele, prenumele, adresa, actul de identitate

(seria, numărul, data eliberării, oficiul care l-a eliberat, IDNP; pentru persoanele juridice: numele

persoanei împuternicite, în baza cărui document acționează, denumirea întreprinderii, adresa,

certificatul de înregistrare (seria, numărul, data, organul de înregistrare, IDNO)

denumit în continuare **arendaș**, pe de altă parte, în baza Codului civil și a [Legii nr.198-XV din 15 mai 2003](#) cu privire la arenda în agricultură (în continuare - **Legea**), am încheiat prezentul contract privind următoarele:

**I. Obiectul contractului**<sup>3</sup>

1. Arendatorul a atribuit, iar arendașul a preluat în arendă construcțiile hidrotehnice ale iazului<sup>4</sup> (anexa nr.1):

(numerele de înregistrare a bunurilor arendate)

**II. Termenul de arendă**<sup>5</sup>

2. Termenul de arendă este de \_\_\_\_ ani, de la \_\_\_\_\_ pînă la \_\_\_\_\_ .

(data, anul)

(data, anul)

3. Prelungirea contractului de arendă se efectuează conform art.9 al **Legii**, în baza unui acord adițional (anexa nr.2), care este parte integrantă a contractului de bază.

4. În cazul în care termenul de arendă va expira, iar arendatorul nu va cere să i se predea construcțiile hidrotehnice ale iazului și arendașul va continua exploatarea acestora, contractul de arendă se va considera prelungit cu un an.

### III. Plata de arendă<sup>6</sup>

5. Pentru exploatarea construcțiilor hidrotehnice arendate ale iazului, arendașul achită în contul bancar al arendatorului, în casa arendatorului, cel mult pînă la data de \_\_\_\_\_ a fiecărui an, o plată anuală, stabilită în sumă de \_\_\_\_\_ lei (cuantumul plăților este stabilit în anexa nr.1 la prezentul contract).

6. În cazul în care părțile au convenit ca plata de arendă pentru anul respectiv să fie efectuată în rate, termenele achitării și sumele vor fi stabilite suplimentar printr-un acord adițional.

### IV. Drepturile și obligațiile arendatorului

#### 7. Arendatorul este în drept:

a) să verifice modul în care arendașul exploatează construcțiile hidrotehnice ale iazului, date în arendă, fără a interveni în activitatea curentă a acestuia, și să obțină informația necesară;

b) să inițieze modificarea sau rezilierea prezentului contract (numai în condițiile **Legii** și contractului);

c) să întreprindă alte acțiuni, după cum urmează:

---

(alte drepturi stabilite de părți, ce nu contravin legislației în vigoare)

#### 8. Arendatorul este obligat:

a) să predea în arendă construcțiile hidrotehnice ale iazului în termenele și în condițiile stipulate de contract;

b) să acționeze într-un mod care să nu împiedice exploatarea normală a construcțiilor hidrotehnice ale iazului date în arendă;

c) să informeze arendașul, pînă la încheierea contractului, despre drepturile terțelor persoane asupra construcțiilor hidrotehnice date în arendă. Nerespectarea acestei prevederi acordă arendașului dreptul de a revendica reducerea plății pentru arendă, rezilierea contractului de arendă, precum și achitarea despăgubirilor;

d) să direcționeze mijloacele financiare acumulate din arendă, în primul rînd, la reparația construcțiilor hidrotehnice și consolidarea malurilor.

### V. Drepturile și obligațiile arendașului

#### 9. Arendașul are dreptul:

a) prioritar la încheierea contractului de arendă pe un nou termen în cazul în care:

și-a onorat obligațiile contractuale asumate anterior;

construcțiile hidrotehnice ale iazului arendate se dau în arendă pe un nou termen;

acceptă noile clauze contractuale stabilite de arendator;

b) de preemțiune, în cazul înstrăinării de către proprietar a construcțiilor hidrotehnice ale iazului date în arendă;

c) să ceară rezilierea sau modificarea contractului de arendă în condițiile prevăzute de **Lege**;

d) să întreprindă alte acțiuni, după cum urmează:

---

(alte drepturi stabilite de părți, care nu contravin legislației în vigoare)

#### 10. Arendașul este obligat:

a) să înregistreze contractul de arendă, conform legislației în vigoare;

b) să folosească fără a deteriora construcțiile hidrotehnice ale iazului arendate, conform clauzelor contractului;

c) să întrețină construcțiile hidrotehnice în stare tehnică bună;

d) să asigure exploatarea construcțiilor hidrotehnice și a iazului în regim de siguranță, conform regulilor și normelor în vigoare;

e) să asigure regimul optimal de scurgere a apelor de viitură, conform situației la moment;

f) să asigure integritatea construcțiilor hidrotehnice;

g) să restituie construcțiile hidrotehnice arendate, la expirarea termenului stabilit în contract, în starea corespunzătoare clauzelor contractului, ținîndu-se cont de gradul de uzură a acestora;

h) să achite plata pentru arendă în termenul și în modul stabilit;

i) să permită în locuri special amenajate:

odihna populației;

adăpatul animalelor;

pomparea apei pentru irigare pînă la un nivel nu mai jos de norma de retenție, cu utilizarea prizelor speciale de protecție a resurselor piscicole, obligatoriu fiind în posesia autorizației de folosință specială a apei și neadmiterea diminuării parametrilor ecologici inițiali.

#### **VI. Modificarea, încetarea sau rezilierea contractului de arendă**

11. Modificarea contractului se efectuează în baza articolului 12 al Legii, prin acorduri adiționale, care sînt parte integrantă a contractului de bază, înregistrate în modul stabilit de Lege.

12. Contractul de arendă încetează în cazurile prevăzute de art.13 al **Legii**.

13. Rezilierea contractului de arendă poate fi efectuată în baza art.14 al **Legii**.

14. Alte cazuri specifice \_\_\_\_\_

#### **VII. Restituirea bunurilor arendate**

15. Restituirea construcțiilor hidrotehnice arendate ale iazului se efectuează în baza actului de transmitere-preluare, semnat de ambele părți, ținînd cont de uzura lor și de obligațiunile părților, asumate anterior.

#### **VIII. Clauze finale**

16. Prezentul contract reglementează relațiile dintre arendator și arendaș pentru perioada stabilită de arendă a construcțiilor hidrotehnice ale iazului.

17. În cazul în care între arendator și arendaș au apărut divergențe care nu pot fi soluționate prin prevederile contractului, dar sînt reglementate de [Legea nr.198-XV din 15 mai 2003](#) cu privire la arenda în agricultură, părțile vor acționa în conformitate cu **Legea**.

18. În cazul apariției unor divergențe izvorîte din prezentul contract, părțile contractante vor lua toate măsurile pentru soluționarea lor pe cale amiabilă.

19. În cazul imposibilității rezolvării divergențelor pe cale amiabilă, orice litigiu izvorît din prezentul contract se soluționează de instanța judecătorească.

20. Înainte de a se adresa instanței judecătorești, reclamantul înaintează pîrîtului o pretenție, la care acesta trebuie să răspundă în termen de 15 zile din data primirii ei.

21. Prezentul contract intră în vigoare la data semnării lui și a actului de transmitere-preluare a construcțiilor hidrotehnice ale iazului.

22. Prezentul contract conține \_\_\_\_\_ articole și \_\_\_\_\_ anexe, fiind expus pe \_\_\_\_\_ pagini, este întocmit în trei exemplare identice. Primul exemplar revine arendatorului, al doilea - arendașului, iar al treilea rămîne la organul împuternicit cu dreptul de înregistrare.

#### **Note:**

<sup>1</sup> În numele proprietarului sau al arendașului contractul poate fi semnat de către persoana autorizată în modul stabilit.

<sup>2</sup> Construcțiile hidrotehnice ale iazului, aflate în proprietate comună, se dau în arendă cu acordul în scris al tuturor coproprietarilor. Contractul de arendă poate fi încheiat de către unul dintre coproprietari (conform modelului listei specificate în anexa nr.3), împuternicit în modul stabilit de art.5 din Lege.

<sup>3</sup> Obiecte ale contractului de arendă sînt construcțiile hidrotehnice ale iazului (dig, deversor, ecluză etc.).

<sup>4</sup> Descrierea construcțiilor hidrotehnice arendate ale iazului este inclusă în actul de transmitere-preluare a bunurilor arendate, semnat de arendator și arendaș.

<sup>5</sup> În cazul în care arendatorul nu dorește să prelungească contractul de arendă, el va informa arendașul despre aceasta cu 6 luni înainte de expirarea termenului de arendă (art.9 alin.(5) al Legii).

<sup>6</sup> În cazul în care plata pentru arendă se acumulează la contul de bilanț al arendașului, acesta, cu acordul arendatorului, efectuează reparația capitală și procură bunuri noi.

În cazul în care, conform contractului, plata pentru arenda construcțiilor hidrotehnice ale iazului se acumulează la contul de bilanț al arendașului, la expirarea termenului contractului de arendă arendașul, prin acordul părților, restituie arendatorului, în mijloace bănești sau în formă de alte bunuri din proprietatea sa, plata pentru arenda neachitată, precum și sumele destinate reparației capitale a construcțiilor hidrotehnice ale iazului, dar neutilizate în acest scop (art.27 alin.(2) al Legii).

Anexa nr.1. Actul de transmitere-preluare a construcțiilor hidrotehnice ale iazului.

Anexa nr.2. Lista coproprietarilor construcțiilor hidrotehnice ale iazului.

**Arendator**

\_\_\_\_\_  
(semnătura, numele, prenumele)

L.Ș.

**Arendaș**

\_\_\_\_\_  
(semnătura, numele, prenumele)

L.Ș.

Anexa nr.1  
la Contractul de arendă a construcțiilor  
hidrotehnice ale iazului nr. \_\_\_\_\_  
din \_\_\_\_\_ 200\_

**ACT**  
**de transmitere-preluare în arendă a construcțiilor**  
**hidrotehnice ale iazului**

Subsemnatul, \_\_\_\_\_  
(pentru persoanele fizice: numele, prenumele, adresa, actul de identitate (seria, numărul, data eliberării,

\_\_\_\_\_  
oficiul care l-a eliberat, IDNP); pentru persoanele juridice: numele persoanei împuternicite, în baza cărui document

\_\_\_\_\_  
acționează, denumirea întreprinderii, adresa, certificatul de înregistrare (seria, numărul, data, organul de înregistrare, IDNO)

*am transmis în arendă, iar* \_\_\_\_\_  
(pentru persoanele fizice: numele, prenumele, adresa, actul de identitate (seria, numărul,

\_\_\_\_\_  
codul personal, data eliberării, oficiul care l-a eliberat, IDNP); pentru persoanele juridice: numele persoanei împuternicite,

\_\_\_\_\_  
în baza cărui document acționează, denumirea întreprinderii, adresa, certificatul de înregistrare (seria, numărul, data,

\_\_\_\_\_  
organul de înregistrare, IDNO)

*a preluat în arendă următoarele construcții hidrotehnice ale iazului:*

Nr. d/o	Denumirea construcției hidrotehnice	Anul dării în exploatare	Termenul general de exploatare	Termenul restant de exploatare	Anul ultimei reparații capitale	Valoarea de piață a construcției hidrotehnice	Starea tehnică la moment	Alte informații
1.								
2.								
3.								
etc.								

*Cuantumul minim al arendei anuale a construcțiilor hidrotehnice arendate se calculează în baza următoarei formule:*

$$P_{ach} = U_a \cdot K_1 \cdot K_2 \cdot K_3 + Q,$$

în care:

$P_{ach}$  reprezintă cuantumul arendei anuale a construcțiilor hidrotehnice;

$U_a$  – uzura anuală a construcțiilor hidrotehnice date în arendă;

$K_1$  – coeficientul de calcul în funcție de uzura contabilă;

$K_2$  – coeficientul de piață;

$K_3$  – coeficientul de calcul pentru piscicultură;

$Q$  – cheltuieli suportate de arendator la întreținerea și exploatarea construcțiilor hidrotehnice date în arendă.

Valoarea coeficienților folosiți la calcule se determină în baza următoarelor criterii:

a) uzura anuală a construcțiilor hidrotehnice  $U_a$  se calculează pentru fiecare poziție aparte, conform tabelului nr.1:

Tabelul nr.1

Nr. d/o	Denumirea construcțiilor hidrotehnice	Nr. de inventar	Termenul de exploatare, ani	Valoarea inițială reevaluată, lei	Codul normei de amortizare	Norma de amortizare, %	Uzura (contabilă) la data dării în arendă (4x7) U, %	Uzura anuală $U_a$ (5x7): 100%, lei	Coeficientul de calcul $K_1$	Coeficientul de piață $K_2$	Coeficientul de calcul $K_3$	Cheltuielile de întreținere și exploatare Q, lei	Cuantumul arendei anuale $P_{ac}$ , lei
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14

b) coeficientul de calcul ( $K_1$ ) se va stabili, în funcție de uzura contabilă, la data dării în arendă a fondurilor fixe, conform tabelului nr.2.

Tabelul nr.2

U (%)	0	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
$K_1$	1,88	1,79	1,71	1,62	1,53	1,44	1,35	1,27	1,18	1,09	1,0

Pentru construcțiile hidrotehnice complet amortizate (uzura contabilă – 100%), valoarea coeficientului de calcul se determină în funcție de uzura fizică reală a construcțiilor hidrotehnice;

c) coeficientul de piață ( $K_2$ ) se stabilește prin acordul părților și nu poate fi mai mic de 1. La stabilirea acestui coeficient se va ține cont de cerere și ofertă, de venitul neobținut, de diferența dintre valoarea inițială de bilanț și prețul de piață al utilajului de același tip sau cu caracteristici comparabile, precum și de alți factori;

d) coeficientul de calcul pentru piscicultură ( $K_3$ ) se va stabili în funcție de productivitatea piscicolă (kg/ha) a iazului, conform tabelului nr.3:

Tabelul nr.3

Productivitatea, kg/ha	100	200	300	400	500	600	700	800	900	1000
$K_3$	0,025	0,036	0,045	0,083	0,115	0,143	0,167	0,192	0,217	0,242

În tabelul nr.1 se introduc, de asemenea, valoarea coeficienților de calcul, a coeficientului de piață, mărimea

cheltuielilor de întreținere și exploatare a construcțiilor hidrotehnice și cuantumul arendei anuale, calculate pentru fiecare poziție.

În cazul în care cheltuielile de întreținere și exploatare a construcțiilor hidrotehnice variază, ele se recalculează și se achită suplimentar.

**Proprietar**

(persoana împuternicită)

\_\_\_\_\_

(semnătura, numele, prenumele)

**Arendaș**

\_\_\_\_\_

(semnătura, numele, prenumele)

Anexa nr.2

la Contractul de arendă a construcțiilor hidrotehnice ale iazului nr. \_\_\_\_\_ din \_\_\_\_\_ 200\_\_

Înregistrat:

nr. de înregistrare \_\_\_\_\_  
data înregistrării " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 200\_\_  
de către \_\_\_\_\_

**Acord adițional**

de modificare a contractului de arendă  
(la contractul nr. \_\_\_\_)

" \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 200\_\_

\_\_\_\_\_

(localitatea, raionul)

Subsemnatul, \_\_\_\_\_

(pentru persoanele fizice: numele, prenumele, adresa, actul de identitate (seria, numărul, codul personal, data

eliberării, oficiul care l-a eliberat, IDNP); pentru persoanele juridice: numele persoanei împuternicite, în baza cărui document

acționează, denumirea întreprinderii, adresa, certificatul de înregistrare (seria, numărul, data, organul de înregistrare, IDNO)

proprietar al construcțiilor hidrotehnice, denumit în continuare arendator, pe de o parte, și

\_\_\_\_\_

(pentru persoanele fizice: numele, prenumele, adresa, actul de identitate (seria, numărul, data eliberării, oficiul care l-a eliberat, IDNP);

\_\_\_\_\_

pentru persoanele juridice: numele persoanei împuternicite, în baza cărui document acționează, denumirea întreprinderii, adresa,

\_\_\_\_\_

certificatul de înregistrare (seria, numărul, data, organul de înregistrare, IDNO)

denumit în continuare arendaș, pe de altă parte, în baza Codului civil și a [Legii nr.198-XV din 15 mai 2003](#) cu privire la arenda în agricultură, am încheiat prezentul acord adițional privind modificarea contractului de arendă\* după cum urmează:

\_\_\_\_\_

(conținutul modificărilor contractului de arendă, efectuate în conformitate cu legislația în vigoare)

1. Modificările contractului de arendă sînt valabile din data înregistrării acordului adițional în organul care a înregistrat contractul de arendă.

2. Acordul adițional este parte integrantă a contractului de bază și este supus înregistrării.



**Arendatorul**

\_\_\_\_\_

(semnătura, numele, prenumele)

L.Ș.

**Arendașul**

\_\_\_\_\_

(semnătura, numele, prenumele)

L.Ș.

\* Modificarea contractului de arendă se efectuează în conformitate cu prevederile art.12 al Legii

Anexa nr.3  
la Contractul de arendă a construcțiilor  
hidrotehnice ale iazului nr. \_\_\_\_\_  
din \_\_\_\_\_ 200\_\_

**LISTA**  
**coproprietarilor construcțiilor hidrotehnice ale iazului**  
**(conform situației la ziua încheierii contractului)**

Nr. d/o	Numele și prenumele	Anul nașterii	Actul de identitate (alt act)	Seria și numărul	Data eliberării	Oficiul care l-a eliberat	Numărul și data eliberării certificatului de proprietate	Cota-parte potrivit certificatului	Prețul	
									lei	%
1.										
2.										
3.										
4.										
5.										
6.										
7.										
etc.										
	<b>În total</b>									

**Proprietar**

(persoana împuternicită)

\_\_\_\_\_

(semnătura, numele, prenumele)

**Arendaș**

\_\_\_\_\_

(semnătura, numele, prenumele)

3) anexele nr.6 și nr.7 devin, respectiv, anexele nr.7 și nr.8.

[Pct.2 abrogat prin [Hot.Guv. nr.793 din 02.12.2009](#), în vigoare 04.12.2009]